



2025-03-22

Man könnte statt »hinter« ebenso gut sagen »in«. Das metaphysisch Reale steht nicht räumlich hinter dem erfahrungsmäßig Gegebenen, sondern es steckt ebenso gut auch in ihm mitten drin.

Max Planck, *Sinn und Grenzen der exakten Wissenschaft* (Vortrag gehalten im November 1941)

Instead of “behind”, we could say “in” as well. The metaphysical real doesn’t stand spatially behind the experientially existent being, but it hides itself as well in the middle of it.

Max Planck, *Significance and boundaries of the exact science* (speech held in November 1941)

如果不讲“背后”，用“里面”一词也同样合适。形而上学的真实并不是空间意义里在与经验相符的事物的背后，而是说，它存在于那些事物之中。

马克斯·普朗克，精确科学的意义和边界（演讲，1941年11月）